

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 29 (1999)  
**Heft:** 2

**Artikel:** L'équipe de Générations  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827670>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'équipe de

# GENERATIONS

**U**ne trentaine de personnes œuvrent, au fil des mois, pour fabriquer le journal que vous tenez entre vos mains. Des secrétaires aux collaborateurs occasionnels, en passant par le directeur, le graphiste et les responsables de la publicité, toutes et tous donnent le meilleur d'eux-mêmes, afin de créer un magazine qui corresponde à votre attente.

Parfois, des personnes nous quittent, pour diverses raisons. D'autres les remplacent. «Générations» est semblable à un gros bateau, qui poursuit sa route par gros vent ou par temps calme. Mais, quelles que soient les difficultés, les marins qui sont à la barre tentent de conserver le bon cap.

C'est grâce à toutes ces collaboratrices et à tous ces collaborateurs que ce journal vit et se développe. Nous avons tenu à vous les présenter, afin que vous puissiez mettre un visage au bas de leur signature. Nous en profitons pour les remercier et leur exprimer notre reconnaissance.

La Rédaction

Photo Yves Debraine



**Au premier rang:** Janine Chassot (Consommation), Albin Jacquier (Musique), Françoise de Preux (Valais).

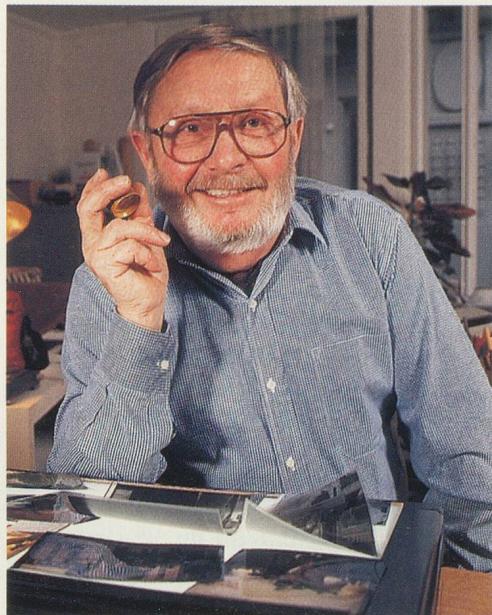
**Au deuxième rang:** Benoît Flach (Publimag), Catherine Prélaz (Livres), Bernadette Pidoux (Rédactrice), Charlotte Hug (Voyages), Jacques Bofford (Souvenirs), Pierre Lang (Animaux).

**Au troisième rang:** Pierre Maleszewski (Graphiste), Laetitia Zighetti (Publimag), Dominique Rochat (Secrétaire), Josette Baud (Mots croisés), Isabelle Aguet (Social), Sylvia Pasquier (Secrétaire), Guy Métailler (Assurances).

**Au quatrième rang:** Jean-Robert Probst (Rédacteur responsable), Michel Parvis (Correcteur), Yves Hautier (Publimag), Maurice Blanc (Comptable), Drago Arsenijevic (Souvenirs), Michel Pasquier (Président du conseil), Armelle Birraux (Pro Senectute Vaud), Skyll (Dessinateur).

**Manquent:** Simone Collet (Passions), J.-P. Crettenand (Sécurité), Maurice Denuzière (Filigranes), Victor Giordano (Jura), Annette Wicht (Fribourg), J.-R. Laederach et J.-P. de Sury (Réflexions), Jean-V. Manevy (Santé), Renée Van de Putte (Animaux), Urs Zeier (Illustrateur).

Photo Didier Varin



Yves Debraine, cofondateur et directeur du magazine